

Rimini, la Riviera / Rimini, la Riviera / Римини и его Ривьера



Le Montefeltro de Rimini / En el Montefeltro riminés / В исторической зоне Монтефельтро Риминезе



Du haut des forteresses / Desde lo alto de las fortalezas / С высоты крепостей



Les châteaux sur les collines / Castillos en las colinas / Замки на холмах

par le *Palais communal*, le *Palais de l'Aréno* et le *Palais di Podestà*; sur la côté opposé, le *Vieux Marché*, le *Vieux Marché au poisson*, du XVIII<sup>e</sup> s.; au centre, la *Fontaine de la Pigna* et la *statue de Paul V*. La place est fermée par la façade néoclassique du *Théâtre "Amintore Galli"*, est édifice dissimulé. La *Piazzale Malatesta*, avec l'imposant **Castel Sismondo**, construit après un projet du même Sisgimondo, qui accueille aujourd'hui des expositions et des événements culturels. Sur la Piazza, devant le *Palais Malatesta*, avec l'ajout la *Domus du Chirurgim*, exemple extraordinaire de maison impériale romaine. Revenant sur le corso d'Augusto, nous gagnons le **Pont de Tibère** (14-21 apr. J.-C.) construit en pierre d'Istrie, au-delà duquel apparaît **San Giuliano**, ancien petit port de marins et de pêcheurs, décoré de murales dédiés à *Cinetti*. Continuant vers le nord, nous voici à **Forcesse des Pagnis**, le *Théâtre*, le *Palais de la Rosa*, le *Maison de Pazzini* (la *Casa Rosa*), le *Musée de Cibrini*, et le **Tour Sarrasine**, du XVII<sup>e</sup> s., (siège d'un *Musée des Coquilages*), construite sous la domination de l'Etat pontifical pour le cardinal *Caracalla*. Continuant vers le nord, nous arrivons à Riccione, renommée pour ses vitrines, ses parcs thématiques et ses structures de divertissement, mais offrant également la *Villa Franceschi*, siège de la *Riviera* contemporaine, la *Villa Mussolini*, qui accueille des expositions et des activités culturelles, et la *Villa Lodi Fè*: trois prestigieux témoignages architecturaux. La visite de **Rimini** comme nous le **Arce d'Auguste** (27 av. J.-C.), porte honoraire érigée Octavien Auguste, l'un des monuments les plus anciens de toute la romanité. Puis elle se poursuit par le corso *d'Augusto*, l'ancien "decumanus maximus", vers le forum romain (piazza Tre Martiri), avec le *petit Temple de Saint-Antonio* et la *Tour de l'Horloge*, du XVI<sup>e</sup> s. tournant à droite, dans l'ancien "cardo", nous visitons le **Temple des Malatesta**, chef-d'œuvre de la Renaissance italienne. Le Sigismondo Pandolfo Malatesta vers la moitié du XIV<sup>e</sup> s. et conçu par Leon Battista Alberti, conservant des œuvres de Giotto, Piero della Francesca, Agostino di Duccio et Vasari. Ne pas manquer la **Piazza Cavour**, bordée

## Le Montefeltro de Rimini

La province de Rimini compte sept communes appartenant au Montefeltro: nous citons son origine de l'actuelle San Leo, ancienne Mons Ferratus romain. Ce lieu donna également son nom à la famille des Montefeltro, qui combattit longtemps les Malatesta, les deux maisons s'altèrent à la tête de leurs territoires respectifs. Retour à la Renaissance italienne, le Sigismondo Pandolfo Malatesta vers la fin du XVe siècle, le détour par la route Marecchiese, le détour par **San Leo** est de rigueur. Perchée sur un rocher qui suggéra à Dante son Purgatoire, elle capture brusquement le regard se déplaçant sur le ciel comme le nid d'un aigle, dominée par le **Fort** où le

chimiste et alchimiste Cagliostro mourut en 1765. Le centre historique est une visite complète, les **Vieux Marchés** et ses petits centres historiques, **Casteldelci** est un territoire jusqu'à 100 mètres d'altitude, confinant avec le mont Amalio et ses hauteurs imperturbables caryens, protagonistes d'une fête qui leur est dédiée en juin, **Talamello** est la demeure de *l'Ambr*, la peinture qui inventait des sites d'une pureté intacte qui offrait à d'agréables séjours de détente.

## Du haut des forteresses

L'itinéraire serpente dans la vallée du cours du Marecchia, touchant Santarcangelo di Romagna et les campagnes de Poggio Berni, dans la plaine, avant de rejoindre les éperons rochers du XVI<sup>e</sup> du terrazzi Albani. L'itinéraire, à l'ouest, touche la **Collégiale**, le **Théâtre**, le siège de la Pinacothèque Gualtieri, **Novafeltria**, chef-lieu de la Haute Vallée, est devenue une commune il y a une centaine d'années. Son centre historique offre un style et des lignes du début du XIX<sup>e</sup>, à l'exception de **Verucchio**.

**Santarangelo di Romagna » Poggio Berni » Verucchio » Montebello » Verucchio**

Belle petite localité très vivable, **Santarangelo** conserve un lieu profond de la marine, dans son musée, toute la partie haute des vens qui, avec la tour du **Campanone** (XIX<sup>e</sup> s.) et la **Forteresse des Malatesta** (XIV<sup>e</sup> s.- visites sur réservation tél. 081 376208). A ne pas perdre, la **Collégiale**, le **Laboratoire Marchi** et ses toiles imprimées, les mystérieux **Grottes de tuf** (tél. 0541 624270) et, à la sortie du pays, **l'église paroissiale San Michele Arcangelo** (VII-VIII<sup>e</sup> s.), d'importance nationale, le **Musée Ethnographique** (tél. 0541 624703).

A environ 5 km, les campagnes de **Poggio Berni** accueillent des demeures aristocratiques (dont certaines sont transformées en élégantes structures d'hébergement) et des édifices populaires. Parmi les premières, le **Palais Marcosanti** (XIII<sup>e</sup> s., tél. 0541 69532) et le **Palais Astolfi** (XVIII<sup>e</sup> s., tél. 0541 688080). Parmi les seconds, le sa même souscription. Eglises, oratoires,

conservent les techniques de travail des moulins de la Valmarecchia. La route départementale nous conduit à **Torriana**. Bien que ce ancien village se compose surtout de ruines, son importance stratégique est témoignée par les **restes de sa Tour** (XIII<sup>e</sup> s.). **Montebello**, à quelques minutes de voiture, est un village parfaitement conservé qui se visite à pied en une vingtaine de minutes. Il abrite la **Forteresse des Guidi** (tél. 0541 678180), avec ses structures architecturales variées, ses intérieurs, protagonistes d'une fête qui leur est dédiée en juin, **l'église San Paolo** (cruicifix en bois du XIV<sup>e</sup> s.), la **Porte Curtina** ornée d'un bel écusson nobiliaire, la **Bottega del Vasajo** avec sa production de terres cuites fabriquées selon d'anciennes techniques et **l'église dell'ospedale** abritant des fresques du XVI<sup>e</sup>. En dehors de puis, perdu dans les bois de châtaigniers, le **Santuario de la Madonna di Bonora**.

**Saludecio** a joué un rôle central dans la vallée du Conca du XVI<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> s.: son harmonieuse structure urbaine conserve encore des traces de ce passé. L'itinéraire, par la **Porte Marano** du XVI<sup>e</sup> s., conduit à **l'église paroissiale S. Biagio**: la "petite cathédrale" abrite le **Santuario du bienheureux Amato** et le **Musée qui** le concerne (tél. 0541 982100), riche en précieux objets d'art sacré. Méritent également d'être vus le **Palais Albini**, la **Tour Civica**, **l'église** et le **Covent des Hiéronymites**, la **Porte Montanara**, les ruelles avec les peintures murales.

## Les châteaux sur les collines

Le parcours touche une zone particulièrement noble du territoire malatestien, un ensemble de belles constructions provenant des fouilles de ses nécropoles sont réunis auprès du **Musée Civique Archéologique** (tél. 0541 670222) et forment l'un des trésors archéologiques les plus précieux de cette partie d'Italie.

**Montefiore Conca » Saludecio » Mondaino » Montegriffolfo**

premier, **Palazzo Marcosanti** (siglo XIII, tél. 0541 69532) et **Palazzo Astolfi** (siglo XVIII, tél. 0541 688080). Entre les seconds, le **Molino Moroni** (tel. 0541 629770), parfaitement conservado, et la **Porte Curtina** et por los molinos del valle del río Marecchia.

**Montefiore Conca » Saludecio » Mondaino » Montegriffolfo**

Prosiguendo por la carretera provincial se llega a **Torriana**. No queda mucho de la antigua aldea, pero de su importancia histórica dan testimonio los **restos de la torre** (siglo XIII), **Montebello**, a pocos minutos en coche, conserva intacto el **Fort**, que puede visitarse a pie en unos veinte minutos. Administrativa integra, la **Porta Curtina** (tel. 0541 676208), que conserva a veces un templo de las hermas, así como tesoros y misterios... El más conocido de estos últimos, la leyenda del fantasma de una niña, **Azzurrina**, al **Santuario della Madonna di Saliano** se puede acceder a pie.

## Desde lo alto de las fortalezas

El itinerario, en la zona de llanura, serpentea por el valle del río Marecchia pasando por Santarcangelo di Romagna y los campos de Poggio Berni; a continuación se encarama a los abruptos cerros de Verucchio, donde se encuentran algunas de las fortalezas más hermosas de la Señoría de los Malatesta.

**Santarangelo di Romagna » Poggio Berni » Verucchio » Montebello » Verucchio**

Bonita y agradable localidad, **Santarangelo** conserva un lugar profundo de la marina, en su museo, toda la parte alta de los burgos, con la torre del **Campanone** (siglo XIX) y la **Rocea Malatestiana** (fortaleza del siglo XIV-XV). Se puede visitar a pie en unos veinte minutos. Administrativa integra, la **Porta Curtina** (tel. 0541 676208), que conserva a veces un templo de las hermas, así como tesoros y misterios... El más conocido de estos últimos, la leyenda del fantasma de una niña, **Azzurrina**, al **Santuario della Madonna di Saliano** se puede acceder a pie.

**Santarangelo di Romagna » Poggio Berni » Verucchio » Montebello » Verucchio**

El itinerario, en la zona de llanura, serpentea por el valle del río Marecchia pasando por Santarcangelo di Romagna y los campos de Poggio Berni; a continuación se encarama a los abruptos cerros de Verucchio, donde se encuentran algunas de las fortalezas más hermosas de la Señoría de los Malatesta.

El itinerario, en la zona de llanura, serpentea por el valle del río Marecchia pasando por Santarcangelo di Romagna y los campos de Poggio Berni; a continuación se encarama a los abruptos cerros de Verucchio, donde se encuentran algunas de las fortalezas más hermosas de la Señoría de los Malatesta.

## C con las alturas

El itinerario, en la zona de llanura, serpentea por el valle del río Marecchia pasando por Santarcangelo di Romagna y los campos de Poggio Berni; a continuación se encarama a los abruptos cerros de Verucchio, donde se encuentran algunas de las fortalezas más hermosas de la Señoría de los Malatesta.

**Santarangelo di Romagna » Poggio Berni » Verucchio » Montebello » Verucchio**

El itinerario, en la zona de llanura, serpentea por el valle del río Marecchia pasando por Santarcangelo di Romagna y los campos de Poggio Berni; a continuación se encarama a los abruptos cerros de Verucchio, donde se encuentran algunas de las fortalezas más hermosas de la Señoría de los Malatesta.

malatestiana particularmente bien conservada. Le centre historique offre une visite complète. Les principaux édifices sont le **Palais municipal** et le **Palais Viviani**, transformé en une prestigieuse structure d'hébergement. À voir, **l'église San Rocco** du XIV<sup>e</sup> s. et **l'église San Pietro**.

## Bourgs, villages et campagnes

L'itinéraire couvre une grande partie de la vallée du cours du Conca, touchant ses centres les plus peuplés. Dernière étape, dans une campagne sauvage et inculte, un milieu naturel extraordinaire.

**San Giovanni in Marignano » Marciano di Romagna » San Clemente » Coriano » Montecolombo » Montescudo » Gemmano**

**San Giovanni in Marignano**, l'ancien "magasin à blé des Malatesta", est un centre important de la plaine de la Seigneurie. Il conserve les ruines de ses mur défenses et des restes de ses constructions édifices reconvertis aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> s. Suivant le cours du Conca, nous arrivons à **Marciano di Romagna**, capitale commerciale de la vallée, un centre moderne qui offre une structure singulière du XIX<sup>e</sup> s.

La route traverse ensuite des collines riches en vignobles pour atteindre **San Clemente** ("Ville du Vin"), qui présente un centre fortifié.

Centre principal de la vallée du Marano, offre une excellente production de vin et d'huile, **Coriano** est une petite localité vivace et active. À visiter, les ruines du petit **Château Malatestien**, les **églises** du centre historique et **l'église paroissiale de Montecolombo**. Le **Parc du Marano** offre l'occasion d'une agréable promenade. La route qui conduit de **Coriano** à **Montecolombo** et à **Montescudo**, localités qui dominent le versant sud-est de la colline du Conca, suit le sommet des collines



**39** Prefesio internazionale Tourist Information

**RIMINI**  
**IAT Rimini Marina Centro**  
Piazza F. Fellini, 3 - tél. 0541 569022  
info@iataccorice.rimini.it  
marinacenter@riminirenovation.it  
**IAT Rimini FSC Centro Città / Railway station**  
Piazza S. Antonio, 10 - tél. 0541 53399  
info@iataccorice.rimini.it  
**Vieste**  
Viale G. D'Adda, 180/A - tél. 0541 73815  
info@iataccorice.rimini.it  
**Tripoli**  
Piazza Marcellini, 8/b - tél. 0541 390530  
Piazza 0541 53399 fax 0541 389866  
info@iataccorice.rimini.it  
**Aeroporto Fellini / Fellini Airport**  
Piazza 0541 53399 fax 0541 378731  
airport@riminirenovation.it  
**Fiera / Exhibition Centre**  
Via Emilia, 185 - tél. 0541 744778  
info@iataccorice.rimini.it  
**Palaecongressi / Conference Centre**  
Via della Fiera - info@iataccorice.rimini.it  
palaecongressi@riminirenovation.it

**RICCIONE**  
**IAT Piazze Caccariani, 11**  
tel. 0541 426200 - fax 0541 426080  
iata@comune.riccione.net  
**Stazione FS / Railway station**  
Piazza 0541 426200 fax 0541 426080  
Giardini Alba  
Via Cilea, 10 - tél. 0541 426200 fax 0541 426080  
**BELLARIA IGEA MARINA**  
**IAT Bellaria**  
Viale L. Vinci, 2 - tél. 0541 343808  
fax 0541 345491 - iat@comune.bellaria-igea-marina.it  
**Iga Marina**  
Viale P. Rossi, 16 - tél. 0541 333119  
iat@comune.bellaria-igea-marina.it

**CATTOLICA**  
**IAT Via Marconi, 24**  
tel. 0541 966697 - 0541 966621 fax 0541 966695  
iata@comune.cattolica.net  
**Piazze F. Maggio**  
tel. 0541 966677 - iat@comune.cattolica.net  
**MISANO ADRIATICO**  
**IAT Villa Platani, 22**  
tel. 0541 615522 - iat@comune.misano-adriatico.net  
**CATTELLI DELTA**  
**IAT Piazza del Proloco**  
Via Roma, 26/A - tél. 0541 914233 fax 0541 925300  
info@prolocoattelleci.it

**Assessorato al Turismo / Tourism Council**  
Piazza Malatesta, 8 - 47023 Rimini (Italia)  
tel. +39 0541 762381 - fax +39 0541 762380  
turismo@provincia.rimini.it - www.riviera.rimini.it

## Rimini et ego Rivьера

Riviera Rimini - это знаменитые своими пляжами курорты: Каттолика, Мизано Адриатио, Ричионе, Римини, Беллария Игеа Марина. Здесь также важные исторические и художественные свидетельства разных эпох. Отправившись с юга, вы попадете в **Каттолика**, где стоит **Temple de Saint-Antonio**. Это старое морское поселение тридцатых годов XX в., выполненное по канонам футуристической архитектуры; сегодня здесь находится Музей королевев, **Музео делла Реджина** с его богатым разделом археологии и интересным отделом, посвященным морской ленте. Никак нельзя пропустить прогулку вдоль моря берега у новой гавани. Проехав Каттолика, вы попадете в **Мизано Адриатио**, где вы увидите **Misano World Circuit**, на котором проводятся состязания международного уровня, такие как MotoGP. Двигаясь к северу, вы увидите **Temple de Saint-Antonio** и **Виллу Франчесчи**, представляющей свои помещения Гаперев современного искусства, **Виллоу Муссолини**, где производится традиционный Риминезе Возрождения - храм семьи Малatesta, **Темпио Малatestиано**, возведенный по воле Сигизмундо Пандольфо Маггио, и вилла Лоди Фё. Это проект Леона Баттиста Альберти; внутри храма - произведения Джотто, Пьеро della Francesca, Агостини ди Дуччо, Вазари.

## Rimini et ego Rivьера

Riviera Rimini - это знаменитые своими пляжами курорты: Каттолика, Мизано Адриатио, Ричионе, Римини, Беллария Игеа Марина. Здесь также важные исторические и художественные свидетельства разных эпох. Отправившись с юга, вы попадете в **Каттолика**, где стоит **Temple de Saint-Antonio**. Это старое морское поселение тридцатых годов XX в., выполненное по канонам футуристической архитектуры; сегодня здесь находится Музей королевев, **Музео делла Реджина** с его богатым разделом археологии и интересным отделом, посвященным морской ленте. Никак нельзя пропустить прогулку вдоль моря берега у новой гавани. Проехав Каттолика, вы попадете в **Мизано Адриатио**, где вы увидите **Misano World Circuit**, на котором проводятся состязания международного уровня, такие как MotoGP. Двигаясь к северу, вы увидите **Temple de Saint-Antonio** и **Виллу Франчесчи**, представляющей свои помещения Гаперев современного искусства, **Виллоу Муссолини**, где производится традиционный Риминезе Возрождения - храм семьи Малatesta, **Темпио Малatestиано**, возведенный по воле Сигизмундо Пандольфо Маггио, и вилла Лоди Фё. Это проект Леона Баттиста Альберти; внутри храма - произведения Джотто, Пьеро della Francesca, Агостини ди Дуччо, Вазари.

## Les châteaux sur les collines / Castillos en las colinas / Замки на холмах



Les châteaux sur les collines / Castillos en las colinas / Замки на холмах

## En el Montefeltro riminés / В исторической зоне Монтефельтро Риминезе

En el Montefeltro riminés / В исторической зоне Монтефельтро Риминезе

Bourgs, villages et campagnes / Burgos, pueblos y campos / Старинные и современные поселения, сельская местность

Не пропустите площадь **Пьяцца Кауэр**, на которой стоит здание **Палацио коммунале**. Стоит увидеть и **Палацио дел ПоDESTA**. На противоположной стороне площади находится рыбак рынок XVIII в., **Вилла Пескериа**; в центре площади - **Темпле де Сан-Антонио**. Вилла **Paul V**. Площадь замыкает неоклассический **Музео делла Реджина**, за который открывается площадь **Малatestiana**. Вилла **Franceschi** и **Castel Sismondo**, возведенный по проекту самого Сигизмундо. Сегодня - это место проведения выставок и различных культурных мероприятий. На площади Феррари в ходе недавно проведенных здесь археологических раскопок был обнаружен дом хирурга, **Доуме дель Кирано**, и старая часовня **Санта-Мария** патристического ордена императорского периода. Вновь вернувшись на корсо d'Augusto, вы увидите к мосту Тибери, **Понте ди Тиберио** (14-21 н. э.), построенному из истрийского камня, по другому сторону которого находится **Борго Сан-Джулиано**, когда-то - поселок морского купца и своего отшельника. Транзитные стены которых охватывают настенные росписи, **муралес**, посвященные Фелини. Двигаясь к северу, вы увидите, как можно посетить **Беллария-Иджеа Марина**. Стоит отметить дом известного писателя - **Каза Паннини** (называемый также **Каза дель Фьоре**), и **Баттиста Виллоу Франчесчи**, представляющей свои помещения Гаперев современного искусства, **Виллоу Муссолини**, где производится традиционный Риминезе Возрождения - храм семьи Малatesta, **Темпио Малatestиано**, возведенный по воле Сигизмундо Пандольфо Маггио, и вилла Лоди Фё. Это проект Леона Баттиста Альберти; внутри храма - произведения Джотто, Пьеро della Francesca, Агостини ди Дуччо, Вазари.

Не пропустите площадь **Пьяцца Кауэр**, на которой стоит здание **Палацио коммунале**. Стоит увидеть и **Палацио дел ПоDESTA**. На противоположной стороне площади находится рыбак рынок XVIII в., **Вилла Пескериа**; в центре площади - **Темпле де Сан-Антонио**. Вилла **Paul V**. Площадь замыкает неоклассический **Музео делла Реджина**, за который открывается площадь **Малatestiana**. Вилла **Franceschi** и **Castel Sismondo**, возведенный по проекту самого Сигизмундо. Сегодня - это место проведения выставок и различных культурных мероприятий. На площади Феррари в ходе недавно проведенных здесь археологических раскопок был обнаружен дом хирурга, **Доуме дель Кирано**, и старая часовня **Санта-Мария** патристического ордена императорского периода. Вновь вернувшись на корсо d'Augusto, вы увидите к мосту Тибери, **Понте ди Тиберио** (14-21 н. э.), построенному из истрийского камня, по другую сторону которого находится **Борго Сан-Джулиано**, когда-то - поселок морского купца и своего отшельника. Транзитные стены которых охватывают настенные росписи, **муралес**, посвященные Фелини. Двигаясь к северу, вы увидите, как можно посетить **Беллария-Иджеа Марина**. Стоит отметить дом известного писателя - **Каза Паннини** (называемый также **Каза дель Фьоре**), и **Баттиста Виллоу Франчесчи**, представляющей свои помещения Гаперев современного искусства, **Виллоу Муссолини**, где производится традиционный Риминезе Возрождения - храм семьи Малatesta, **Темпио Малatestиано**, возведенный по воле Сигизмундо Пандольфо Маггио, и вилла Лоди Фё. Это проект Леона Баттиста Альберти; внутри храма - произведения Джотто, Пьеро della Francesca, Агостини ди Дуччо, Вазари.

## В исторической зоне Монтефельтро Риминезе

В исторической зоне Монтефельтро Риминезе

В исторической зоне Монтефельтро Риминезе

## Замки на холмах

Замки на холмах

## С высоты крепостей

С высоты крепостей

## С высоты крепостей

С высоты крепостей

С высоты крепостей

## Замки на холмах

Замки на холмах

## С высоты крепостей

С высоты крепостей

## С высоты крепостей

С высоты крепостей

С высоты крепостей

## Замки на холмах

Замки на холмах

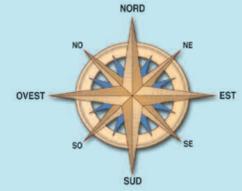
## С высоты крепостей

С высоты крепостей

## С высоты крепостей

С высоты крепостей

**PROVINCIA DI RIMINI  
TOURIST MAP**



Scala 1 : 75.000  
1:5  
3  
(1 cm = 750 m)

